

磚系貿易上之景况別紙之通商上之民  
ヨリ報道省之閣下へモ轉呈致度也  
身即于証之卷通進呈仕也

商務局長

明治四年五月七日

農商務大書記官内藤秀延



# 大隈奏議殿

農商務大書記官内藤秀延





謹啟項又支那ト魯西亜、蒙古及ヒ未々世ニ通知セラレサ  
ル磚茶貿易ノ一大市場タル西藏トノ磚茶貿易上有益ナ  
ル報道ヲ得タリ加封シテ以テ進呈ス  
該報道ハ彼ノ有名ナル地學士「ロソル、イソル」氏ノ考説  
并ニ「カピテンギル」氏及ヒ前キニハ駐劄四川省重慶府代  
理領事ニテ現今ハ駐在北京英國公使館ノ書記官ナル「  
」ベル」氏等近來ノ旅行ヨリ得タル者ト為ス  
西藏ニ於テ磚茶ノ貿易ハ單ニ一路ヨリスルモ其數量毎  
歲一千万磅ノ多キニ至ルノ事實アリ以テ其隆盛ナルヲ  
判ス可シ  
西藏通市ノ道ヲ各處ニ開カン「ハ切」ニ魯西亜、印度、緬甸  
及ヒ佛領安南東京等ノ促進スル所タリ而シテ其成功ヲ  
見ルニ至ルヤ亦甚々遠カラサルナリ



現時ニ在テハ西藏磚茶ノ貿易ハ開スル所ノ緊要有益ナルハ暫ク之ヲ舍キ亞細亞中央ノ人民ハ專ラ紅茶ノ最下カナル者ヲ尚好スルトノ實ヲ確徴スルノ外未タ著シキ感動ヲ日本ニ有セサルナリ

尙數年間ハ魯西亞蒙古ノ市場ノミニテ十分ナル誘導ヲ日本磚茶ノ製造ニ與ヒ大ニ其支業ヲ進歩セシムルニ足ラシ

小生コ、ニ特ニ台下ノ注目ヲ仰ク者アリ乃チ彼ノ煤ナル者專ラ磚茶ヲ黒色ニスルノ用ト爲リ而シテ中央亞細亞及ビ北部ノ人民ノ如キハ最モ之ヲ賞玩スルトノ緊要事是レナリ抑モ黒色ノ饒ナラサルハ日本從來産出磚茶ノ失敗ヲ取ル所以ナルヲ小生モ屢々之ヲ陳述セシニアシスヤ且ツ煤ノ物タル當ニ有害物ニアラサルノミナラ

ス化學士ノ如キ却テ以テ有益物ト爲ス思フニ其效能ク脾胃ヲ健ニシ消化ヲ助ク而シテ其實豈ニ薪炭ノ烟塵ニ外ナラシヤ

茲下並ニ本書ノ譯文ヲ大隈松方ニ公閣下ニ轉呈シ以テ該報道ノ微意ヲ盡クサシムルヲ得ハ小生更ニ感恩ニ堪ヘサルナリ恐懼謹言

四月七日

ロットマン 頓首

商務局長河瀬秀治殿台下



「ゴロ子ル、イウハ氏支那ト西藏ト磚茶貿易上ノ記

唯州ハ支那西藏貿易最モ樞要ノ地ニシテ凡ソ百貨コ、

ニ輻輳シテ而ノ後運輸セラレサルハ莫シ

兩國貿易正ノ首ナル者ハ磚茶ト為ス曰ク否寧口塊茶ト

為ス塊茶ハ後チ皆截断

カピテニギハ氏ハ其紀行第一卷四十七葉ニ於テ談貿易

上二三ノ要件ヲ記ケル附録ヲ補ホ其第一卷ノ首ニ於

テ魯西亞人ガ漢口ニ関置スル所ノ種々磚茶製造所ノ情

況ヲ説ケルガトク甚ダ有益ナリ

奈此章ノ草ヌルニ方ツテ偶マ一報ヲ得タリ報中ニ「ハ

バル氏ノ西藏ノ磚茶貿易上ニ關シテ極メテ珍奇ナル説

アリ磚茶ノ談貿易ヲ目途トシテ製就セラル、者ハ一種

特別ノモノナリ



談茶ハ茶園中ノ注意培養セル茶株ヨリ摘採セシレタル者  
ニアラスシテ怒ニ九英尺ヨリ十英尺以上ノ高サニ暢茂  
セシメタル茶樹ヨリ製就セラレタル者ナリ  
斯ノ如ク廢餘ニ過キサル茶樹ヨリ採製セラレタル者ト  
馬氏亦善ク西藏蛮民ノ用ニ適スバール氏紀行中ニ云  
ヘルコアリ余偶賤民ノ數多シク此等ノ茶枝ヲ肩フテ村  
郷ヨリ至ルヲ一見ス其末率子長サ八英尺寬サ二英尺餘  
ナリ以為テク此レ薪ナリト其枝殆モ柴ノ如クニシテ要  
スルニ心ヲ留メテ之ヲ採採セズ檀ニ茶樹ヨリ砍下シテ  
之ヲ晒乾シタル者ニ過キサルナリ其茶枝悉ク「ヤニチ」  
ニ至ツテ賣却セラル其價ハ每一担ニ二千<sup>五</sup>厘ヲ以テ至高  
トス而シテ其質ノ如何ニ至ツテハ談價ヲ近傍貧民常用  
ノ茶ノ價每一担ニ二萬厘ナルモノト相較シテ以テ良否

ヲ判知ス可シト  
且ツ「バール」氏ハ此素料ヲ壓搾シテ「カビ」テ「ギル」氏ノ  
所謂ル塊ト為スノ方法ヲ記セリ  
談茶塊ハ打箭爐ニ至ツテ悉ク截斷セラレテ約ソ長サ九  
寸幅七寸厚サ三寸ノ片塊ト為ル是即チ支那ノ呼ビテ  
磚茶ト曰フ者ニシテ其質ノ含有スル所ハ葉少クシテ却  
テ莖多シ  
「バール」氏ハ其嘗ツテ較ク軟弱ナル一人夫ノ雅州茶塊  
二十個其量一<sup>百</sup>斤ニ過キル者ノ肩運スルヲ看過セルノ  
情況ヲ述ヘテ以テ「カビ」テ「ギル」氏ガ談品ノ人夫ニ由ツ  
テ打箭爐ニ運搬セラル量數ノ計算ノ慮ナラサルヲ徵  
セリ  
同氏ハ打箭爐ニ於テ每年納税スル所ノ磚茶ノ總量ハ一



千萬斤ニシテ其價ハ十六磅ノ平均ナリト為セリ  
此外支那官吏ノ密賣スル所ノ茶ノ量數ハ甚々巨額ナル  
者ト為ス蓋シ支那官吏ハ此術ニ由テ大ニ其家産ヲ増殖  
スルト云フ故ニ西藏人云ヘル「アリ支那ノ官員ハ單身  
我地ニ來ルモ其歸ルヤ數千ノ車輛ヲ擁シテ去ルト」

附録

雅州ハ磚茶貿易ノ最モ盛ナル地ニシテ巨額ノ茶ハ該地  
ヨリ西藏ニ輸販セラレ且ツ印度ノ邊疆ニ通スルヲ得  
ルナリ

西藏ニ適用セラル、所ノ茶ハ他処ニ在ツテハ皆採棄ス  
ル所ノ塵埃ノ如キ者ニ過キサルナリ

其茶壓搾シテ長サ四尺幅一尺厚サ一寸許ノ塊ト為ス毎  
塊ノ量目二十四斤稻草ヲ用ヒテ之ヲ捆裝ス其式極メテ

簡便ナリ

一人夫平均ノ負載ハ十塊ヨリ十一塊ニ至ル

雅州ヨリ打箭爐ニ至ル相距ル一百五十英里道路極メテ

險隘ニシテ一人夫毎六塊ニ一兩ト八錢ハ一兩十分ノ脚錢

ノ得ルヲ常トス

「カポテンギ」氏漢口磚茶製造所上ノ考説

余輩ハ漢口ニ滞在中魯西亞人ノ設置スル所磚茶製造所

ノ蒙古市場ニ向ツテ該茶ヲ製造スル者ヲ一觀セリ

該地ニ於テハ磚茶ハ青紅二種ノ茶ヨリ製出セラル、ト

馬氏皆通常ノ品質ニシテ最モ廉價ナル者ヲ用ユ蓋シ製

造所殘餘ノ紅茶ノ如キモ實ニ皆製シテ磚茶ト為ニルト

云フ

尤ソ茶碎ハ先ツ之ヲ揀止シ或ハ未々精純ノ茶粉ナラサ



ル者アレハ鉄盤一盛り火ヲ加ヒ之ヲ搗碎ス再三之ヲ飾  
フテ精中粗ノ三種ニ選分ス後之ヲ蒸シテ直チニ型ニ  
按シテ塊ト為ス中心ハ精質ニシテ外部ハ粗質ナリ  
其型ハ通常作磚ノ型ニ類シテ最モ堅牢且ツ其深サモ甚  
タ浅サカラス故ニ茶塊ノ型ヨリ出ルヤ寧ロ磚ヨリモ大  
ナリト認メラル、ニ至ル  
飲茶ヲ飲用スル人民ハ最モ其黒色ノ饒ナルヲ好ムヲ以  
テ大抵一匙ノ煤烟ヲ型中ニ混入ス即チ其茶ノ黒色ヲ増  
シテ以テ蒙古市場ノ要求ヲ惹クモノナリ  
型ハ之ニ蓋ヲ施シ搾機ニ夾ンテ之ヲ壓搾ス其力極メテ  
大ニシテ型ノ搾機ヲ離ル、ニ及ンテ其餘力ノ猶ホ茶塊  
上ニ遺存スルモノアルヲ見ル  
兩三日ヲ経テ初チテ木楯ヲ放チ茶塊ヲ型中ヨリ拿出ス

毎塊皆ナ通常ノ白紙ヲ用ヒテ之ヲ包ム  
磚茶ハ悉ク竹籃ヲ用ヒテ之ヲ捆装シ先ツ天津ニ廻送セ  
ラレ訣如ヨリ蒙古及ヒ魯西亜邊疆ノ各地ニ轉輸セラ  
ル下方フ  
余之ヲ或人ニ聞ケリ訣茶ハ亦聖彼得爾斯堡ニ於テ零賣  
セラル、ヲ得其價每一磅二十ツポツクノ割合ニテ至公ノ  
利益ナリトスト  
青茶ハ夫ノ精良ナル茶料ヨリ製就セラル、モノニアラ  
スシテ率子莖ト葉トヨリ製造セラル、者ナリ  
蒙古人ハ熟湯ヲ用ヒテ磚茶ヲ沏出ス  
蒙古人ハ斯ノ如クシテ盡ク其茶ノ精ヲ浸出シ其香色ノ  
毫モ遺ル、ヲキニ至ツテ始チテ其嗜好ヲ厭クト云フ  
訣製造所ハ小薰氣機械ヲ設ケテ壓搾ノ用ニ供ス而シテ



其彼夫ノ工錢ハ甚々廉價ナリ

一役夫アリ余。詔リテ云ク魯西亞人自國ニ在ツテ常用  
フル所ノ茶ハ漢口ヨリ直テニ「スウキ」ニ溝渠ヲ徑テ「ヲ」テッサ  
ニ運輸セラル、者ナリト且ツ彼レ余ガ判「ヲ」テ「各」ヒテ  
云ク該渠ノ未々掘鑿セラレサリシ時ト「岳」氏倫叙ヲ經過  
セル者「ヤ」ラサリシト

漢口ニ於テ魯人ハ英人ヨリモ最モ相當ナル價ヲ付スト  
云フ

此変ヤ魯國用ル所ノ茶ハ其質偏敦用ル所ノ茶ニ勝サレ  
トノ理由ヲ徵スルニ足ル蓋シ隊商嚮ク所ノ茶ト「岳」氏聖  
彼得爾堡貴族ノ尚好ニ充ルニ足ル者アルヲ以テナリ  
支那旅店ノ如キハ其用ル所ノ茶概テ尋常ノ質ニ過キス  
然レモ余ハ偶々一杯ノ茶ノ花片ヲ帶ヒタル者ヲ得タリ

香味極メテ佳ニシテ他處ニ於テ未々喝過セサリシ所ナ  
リ

雲南ノ寧爾名地ハ最佳ノ茶ヲ產出ス其茶亦壓搾シテ團塊ト  
為シ大抵西部ノ各城市ニ輸送シテ「ヲ」嚮ク寧爾茶ハ余  
モ屢々之ヲ喝過シタレモ固コリ通常ノ「ヲ」ニアラス何ト  
ナレバ旅店及ビ人家用ル所ノ茶ノ如キ皆尋常一様ノモ  
ノナレバナリ

西藏地方ハ輸販ノ磚茶ハ率皆雅州ニ於テ製造セラル其  
料皆ト莖ト葉トニシテ該茶製造所ノ方法ハ畧ホ漢口ト  
同一ナリ



